

注音版



作序曹文轩推荐

西顿动物记

3 永远的领袖银斑

〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿◎原著

〔韩〕咸泳莲◎编著 〔韩〕李铤燮◎绘

宫亚琪◎译



朗读版

可在线收听
朗读音频

北京科学技术出版社

注音版

★★★★★

西顿动物记

3 永远的领袖银斑

〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
〔韩〕咸泳莲◎编著 〔韩〕李敏燮◎绘
宫亚琪◎译

동화로 읽는 시튼 동물기 3 - 까마귀 실버스팟의 지혜 © 2007 by Ham Young Yeon (author)
& Lee jun seop (illustrator) All rights reserved.
Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.
through Shinwon Agency Co., Korea
Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.
著作权合同登记号 图字: 01-2008-4363
ISRC编号: CN-P09-15-00044

图书在版编目 (CIP) 数据

永远的领袖银斑 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲编著; (韩) 李敏燮绘; 宫亚琪译. —北京:
北京科学技术出版社, 2015.12
(注音版西顿动物记)
ISBN 978-7-5304-7966-7

I .永… II .①西… ②咸… ③李… ④宫… III.汉语拼音—儿童读物 IV.①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第193743号

永远的领袖银斑 (注音版西顿动物记)

原著: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿 编著: [韩] 咸泳莲 绘者: [韩] 李敏燮
译者: 宫亚琪 策划: 张子璇 责任编辑: 白林 责任印制: 张良
出版人: 曾庆宇 出版发行: 北京科学技术出版社
社址: 北京西直门南大街16号 邮政编码: 100035
电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)
0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)
电子信箱: bj kj@bj kjpress.com 网址: www.bkydw.cn
经销: 新华书店 印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本: 850mm×1168mm 1/16 印张: 6.75
版次: 2016年1月第1版 印次: 2016年1月第1次印刷
ISBN 978-7-5304-7966-7/H·073

定价: 27.80元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。

目 录

真正的领袖	5
美丽新家园	7
警报！警报！	19
幸福的日子	41
新成员的大课堂	65
永远的银斑	85



注音版

★★★★★

西顿动物记

3 永远的领袖银斑

〔加〕欧内斯特·汤普森·西顿◎原著
〔韩〕咸泳莲◎编著 〔韩〕李敼燮◎绘
宫亚琪◎译

 北京科学技术出版社

此为试读, 需要完整PDF请访问: www.ertongbook.com

동화로 읽는 시튼 동물기 3 - 까마귀 실버스팟의 지혜 © 2007 by Ham Young Yeon (author)
& Lee jun seop (illustrator) All rights reserved.
Simplified Chinese Translation Rights Arranged by Bluebird Child Publishing Co.
through Shinwon Agency Co., Korea
Simplified Chinese Translation Copyright © 2016 by Beijing Science and Technology Publishing Co., Ltd.
著作权合同登记号 图字: 01-2008-4363
ISRC编号: CN-P09-15-00044

图书在版编目 (CIP) 数据

永远的领袖银斑 / (加) 西顿原著; (韩) 咸泳莲编著; (韩) 李敏媛绘; 宫亚琪译. —北京:
北京科学技术出版社, 2015.12
(注音版西顿动物记)
ISBN 978-7-5304-7966-7

I. 永… II. ①西… ②咸… ③李… ④宫… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125.4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第193743号

永远的领袖银斑 (注音版西顿动物记)

原著: [加] 欧内斯特·汤普森·西顿 编著: [韩] 咸泳莲 绘者: [韩] 李敏媛
译者: 宫亚琪 策划: 张子璇 责任编辑: 白林 责任印制: 张良
出版人: 曾庆宇 出版发行: 北京科学技术出版社
社址: 北京西直门南大街16号 邮政编码: 100035
电话传真: 0086-10-66135495 (总编室)
0086-10-66113227 (发行部) 0086-10-66161952 (发行部传真)
电子信箱: bjkj@bjkjpress.com 网址: www.bkydw.cn
经销: 新华书店 印刷: 北京捷迅佳彩印刷有限公司
开本: 850mm×1168mm 1/16 印张: 6.75
版次: 2016年1月第1版 印次: 2016年1月第1次印刷
ISBN 978-7-5304-7966-7/H·073

定价: 27.80元



京科版图书, 版权所有, 侵权必究。
京科版图书, 印装差错, 负责退换。



序 言

我始终认为一个人最迷人、最值得赞美的姿态就是阅读时的姿态。如果一个人童年时代就常常拥有这种姿态，那么他成人以后就很可能拥有被人称美的书卷气。

书卷气是通过长期的阅读慢慢形成的，它从人的骨子里和灵魂中无声无息地散发出来，而这种气息靠浮躁的时尚阅读显然是很难培养出来的。如果一个孩子被浮躁的时尚文字包围太久，那么它很可能会渐渐无法接受经典，同时也远离了用厚重的文字滋养自己的机会。所以，我认为一个孩子理想的阅读应该从经典开始！

我在很早以前就读过《西顿动物记》，它正是我刚才提到的可以培养人、滋养人的世界经典著作之一。可惜的是，它的行文方式不适合低年龄段的孩子阅读，作者笔下动物世界中那些美好的体验和人生的感动，小孩子们不一定能够体会出来。

而这套根据《西顿动物记》改编的丛书恰恰弥补了上述遗憾。它童话般的叙述方式、拟人化的描述手法以及清新淡雅的插图设计令其成为了一套改编视角独特、人文气息浓郁的低年龄段读物。原本懵懂的小孩子们也一样可以读它、懂它、喜爱它！

虽然本书是改编后的作品，但是原著中人性深处迸发出的动人情感却丝毫没有削弱，甚至在某种程度上还得到了加强！我曾经说过，做任何事情都忌雷同，而这套丛书在国内众多版本的《西顿动物记》中，无疑是独树一帜的！

读过这几本书后，也许有人会说它们的悲剧气氛太浓了，但是我想说，这种“悲剧性快感”正是当今儿童文学中缺少的重要元素！长期沉浸在轻飘、快乐、没有忧伤的文字中，对建构孩子的精神世界和培养他们优良的心理素质并不一定是有利的！纵观流传久远的经典名著，又有多少是以喜剧而获得成功的呢？其实，无论喜剧还是悲剧，都是生命存在的常态，而悲剧则更能发人深省、引人深思，更能让人体验到生命的珍贵。

“存在、情感、道德、审美、智慧”是我曾经划分的语文教育内容。当你阅读过这套书后，会在里面清晰地看到它们的身影。尤其是“存在”这一项，你会明白它代表的其实就是生存、自然和对人性的拷问。

通过对这套人文力作的快意阅读，孩子们必将可以体会到“精微之处，深藏大意”的绝妙内涵！

曹文轩

著名儿童文学作家
北京大学中文系教授
现当代文学博士生导师



目 录

真正的领袖	5
美丽新家园	7
警报！警报！	19
幸福的日子	41
新成员的大课堂	65
永远的银斑	85



作者的话

真正的领袖

乌鸦银斑是一大群乌鸦的首领，它率领着鸦群在自己的领地上幸福而快乐地生活着。

银斑不仅拥有令人惊讶的智慧、丰富的生存经验和高超的御敌本领，而且还具有非凡的勇气，这一切都使它成为了鸦群当之无愧的领导者。

作为领袖，银斑从来没有贪图过享乐。每当遇到险情时，它都是冲在最前面，把危险和苦难留给自己，把安全和幸福留给他人。它就是这样一次又一次地使鸦群化险为夷。

银斑生命中最后的时刻是在和劲敌猫头鹰的斗争中度过的。为了保护鸦群的安全，银斑用智慧和凶狠的猫头鹰周旋，最终献出了自己宝贵的生命。

银斑虽然离开了我们，但它的身影却永远留在大家心中，成为了一颗发出耀眼光芒的闪闪明星。

现在你是不是已经迫不及待地想走进银斑充满温情和激情的世界里去了？那么就出发吧！让我们到书里去了解一下什么样的乌鸦才是鸦群真正的领袖！

咸泳莲







měi lì xīn jiā yuán
美丽新家园

yín bān shì tè yì lái xiàng dà jiā xuān bù zì jǐ de jué dìng de tā shuō
银斑是特意来向大家宣布自己的决定的，它说：

zhè ge dì fāng shù mù cōng yù tiān qì nuǎn huó hòu shí wù huì hěn fēng fù wǒ men
“这个地方树木葱郁，天气暖和后食物会很丰富，我们

jiù zài zhè lǐ zhù cháo ba
就在这里筑巢吧！”

yī tiān yī qún wū yā hào hào dàng dàng de fēi lín le yī gè sōng lín mì bù de xiǎo qiū
一天，一群乌鸦浩浩荡荡地飞临了一个松林密布的小丘。

zài dà bù duì dào lái zhī qián yī zhī gè tóu hěn dà de wū yā zǎo yǐ zhàn zài sōng lín
在大部队到来之前，一只个头很大的乌鸦早已站在松林
de shù zhī shàng jǐng tì de xiàng sì zhōu zhāng wàng le hěn jiǔ tā jiù shì zhè qún wū yā de shǒu
的树枝上，警惕地向四周张望了很久。它就是这群乌鸦的首
lǐng yín bān
领——银斑。

wū yā men fēn fēn luò dào sōng shù shàng zhèng zhǔn bèi xiū xi shí yī zhī xīn jiā rù yā qún
乌鸦们纷纷落到松树上正准备休息时，一只新加入鸦群
de nián qīng wū yā tū rán dà jiào qǐ lái kuài kàn shǒu lǐng de liǎn shàng xiàng xīng xīng nà yàng yī
的年轻乌鸦突然大叫起来：“快看首领的脸上，像星星那样一
shǎn yī shǎn de
闪一闪的！”

tīng dào jiào shēng zhōu wéi de jǐ zhī wū yā lì kè qí shuā shuā de bǎ mù guāng tóu xiàng le
听到叫声，周围的几只乌鸦立刻齐刷刷地把目光投向了
dà shēng jiào hǎn de zhè ge jiā huò wū yā men dīng zhe tā kàn le yī huì er rán hòu rěn bu
大声叫喊的这个家伙。乌鸦们盯着它看了一会儿，然后忍不
zhù cháo xiào tā dào zhè yǒu shén me kě dà jīng xiǎo guài de nán dào nǐ bù zhī dào zhèng shì yīn
住嘲笑它道：“这有什么可大惊小怪的？难道你不知道正是因
wèi tā liǎn shàng nà ge bān diǎn xiàng yín bì yī yàng dà jiā cái chēng tā wéi yín bān de ma
为它脸上那个斑像银币一样，大家才称它为银斑的吗？”

tīng le dà jiā de huà zhè zhī wū yā yòng gèng dà de shēng yīn hǎn dào shén me
听了大家的话，这只乌鸦用更大的声音喊道：“什么？
tā jiù shì dà míng dīng dīng de yín bān
它就是大名鼎鼎的银斑？”

“哎哟，你这个蓝眼睛的家伙真可笑！居然到现在还不知道我们的首领是银斑！”一只乌鸦继续嘲讽它道。

年轻的蓝眼睛乌鸦对别人的嘲讽全然不顾，而是充满崇敬和无限向往地说：“看来我是找对鸦群了！也许有一天我也会成为像银斑一样优秀的乌鸦！”



tīng le lán yǎn jīng wū yā de huà , yī zhī wū yā lì kè dà xiào zhe shuō : “hā hā , bié
听了蓝眼睛乌鸦的话，一只乌鸦立刻大笑着说：“哈哈，别
zuò mèng le wǒ kàn nǐ hái shì děng dào zì jǐ de yǎn jīng biàn chéng hè sè de zài shuō ba
做梦了！我看你还是等到自己的眼睛变成褐色的再说吧！”

qí tā wū yā yě gēn zhe hā hā dà xiào qǐ lái , tā men dōu jué de miàn qián zhè ge lán
其他乌鸦也跟着哈哈大笑起来，它们都觉得面前这个蓝
yǎn jīng de jiā huò zài yì xiǎng tiān kāi
眼睛的家伙在异想天开。

yuán lái , zhǐ yǒu nián qīng de wū yā yǎn jīng cái shì lán sè de , suǒ yǐ dà jiā cháo xiào
原来，只有年轻的乌鸦眼睛才是蓝色的，所以大家嘲笑
zhè zhī wū yā hé rén men cháo xiào rǔ xiū wèi gān de máo tóu xiǎo zǐ shì yī yàng de
这只乌鸦和人们嘲笑乳臭未干的毛头小子是一样的。

máo hái méi zhǎng qí ne jiù mǎn nǎo zi bù qiè shí jì de xiǎng fǎ zhēn kě xiào
“毛还没长齐呢就满脑子不切实际的想法，真可笑！”

yǒu zhè me yòu zhì xiǎng fǎ de jiā huò yě xǔ yǒng yuǎn dōu huì zhǎng zhe yī shuāng lán yǎn
“有这么幼稚想法的家伙也许永远都会长着一双蓝眼
jīng bù rú yǐ hòu jiù jiào tā lán yǎn jīng ba hā hā
睛！不如以后就叫它蓝眼睛吧！哈哈！”

hǎo a lán yǎn jīng zhè ge míng zì zhēn bù cuò nǐ yǒu míng zì la
“好啊！蓝眼睛这个名字真不错！你有名字啦！”

kè bó de wū yā men nǐ yī yán wǒ yī yǔ de fěng cì zhe lán yǎn jīng lán yǎn jīng bù
刻薄的乌鸦们你一言我一语地讽刺着蓝眼睛，蓝眼睛不
zhī suǒ cuò de bǎ tóu dī xià qù zài yě bù hǎo yì sī tái qǐ lái le
知所措地把头低下去，再也不好意思抬起来了。



zhè shí yī zhī wū yā kàn bù xià qù le zhàn chū lái tì lán yǎn jīng shuō huà “nǐ
这时，一只乌鸦看不下去了，站出来替蓝眼睛说话：“你
men zěn me zhè yàng dài dài xīn huǒ bàn a wǒ jué de tā néng yǒu zì jǐ de lǐ xiǎng shì yī jiàn
们怎么这样对待新伙伴啊？我觉得它能有自己的理想是一件
tǐng hǎo de shì
挺好的事！”

nà xiē kè bó de wū yā dǎ liang le yī xià zhè zhī dǎ bào bù píng de wū yā rán hòu
那些刻薄的乌鸦打量了一下这只打抱不平的乌鸦，然后
yīn yáng guài qì de shuō nǐ yào shì nà me xīn shǎng tā gān cuī wǒ men sòng nǐ yī gè xīn míng
阴阳怪气地说：“你要是那么欣赏它，干脆我们送你一个新名
zì ba nǐ jiù jiào zōng yǎn jīng hé lán yǎn jīng zhèng hǎo còu chéng yī duì er hā hā
字吧！你就叫棕眼睛，和蓝眼睛正好凑成一对儿！哈哈！”

bèi dà jiā chēng wéi zōng yǎn jīng de wū yā tīng le zhè huà bìng bù shēng qì shèn zhì hái wēi
被大家称为棕眼睛的乌鸦听了这话并不生气，甚至还微
wēi xiào le xiào yīn wèi tā fēi cháng kàn bu qǐ zì jǐ miàn qián de zhè xiē jiā伙
微笑了笑，因为它非常看不起自己面前的这些家伙。



zōng yǎn jīng xiào zhe duì qí tā wū yā shuō míng zì bù guò shì gè dài hào nǐ men xiǎng
棕眼睛笑着对其他乌鸦说：“名字不过是个代号，你们想
zěn me jiào jiù zěn me jiào ba wǒ men dōu jiē shòu bù guò qǐng nǐ men jì zhù yǐ hòu
怎么叫就怎么叫吧，我们都接受！不过，请你们记住，以后
bù yào zài wǔ rǔ bié rén de mèng xiǎng shuō wán zhè fān huà zōng yǎn jīng jiù shān zhe chì bǎng
不要再侮辱别人的梦想！”说完这番话，棕眼睛就扇着翅膀
fēi dào lán yǎn jīng shēn biān qù ān wèi tā le
飞到蓝眼睛身边去安慰它了。

gāng yī luò zài shù zhī shàng zōng yǎn jīng jiù hěn sǎ tuō de shuō dào lán yǎn jīng nǐ
刚一落在树枝上，棕眼睛就很洒脱地说道：“蓝眼睛你
hǎo wǒ shì zōng yǎn jīng hē hē
好，我是棕眼睛，呵呵！”

lán yǎn jīng zhī dào tā zhè me shuō wán quán shì wèi le ān wèi zì jǐ yú shì mǎn huái kǎn
蓝眼睛知道它这么说完全是为了安慰自己，于是满怀歉
yì de shuō zhēn duì bu qǐ quán dōu shì yīn wèi wǒ
意地说：“真对不起！全都是因为我……”

méi děng zōng yǎn jīng shuō shén me shǒu lǐng yín bān tū rán shān dòng zhe yǒu lì de chì bǎng xiàng
没等棕眼睛说什么，首领银斑突然扇动着有力的翅膀向
tā men fēi le guò lái
它们飞了过来。

xū shǒu lǐng lái le bié shuō huà le gāng cái hái chǎo nào bù xiū de wū yā
“嘘，首领来了，别说话了！”刚才还吵闹不休的乌鸦
men yī kàn jiàn yín bān lián máng xiāng hù tí xǐng zhe bì shàng le zuǐ
们一看见银斑，连忙相互提醒着闭上了嘴。

yín bān shì tè yì lái xiàng dà jiā xuān bù zì jǐ de jué dìng de tā shuō zhè ge dì fang
银斑是特意来向大家宣布自己的决定的，它说：“这个地方
shù mù cōng yù tiān qì nuǎn huo hòu shí wù huì hěn fēng fù wǒ men jiù zài zhè lǐ zhù cháo ba
树木葱郁，天气暖和后食物会很丰富，我们就在这里筑巢吧！”

shì wū yā men yì qǐ huí dá dào
“是！”乌鸦们一起回答道。



